

Title	名詞および文の指示機能についての独中日対照のための国際共同研究
Sub Title	A international comparative research on nominal and sentential reference in German, Chinese and Japanese
Author	田中, 慎(Tanaka, Shin)
Publisher	慶應義塾大学
Publication year	2020
Jtitle	学事振興資金研究成果実績報告書 (2019. )
JaLC DOI	
Abstract	<p>本研究は、「冠詞を持たない言語」である中国語、日本語とドイツ語を対照することによって、冠詞の機能に多角的に迫ろうという試みである。共同研究者Lee博士（ミュンヘン大学）は、台湾出身のドイツ語研究者であるが、期間内に日本フンボルト協会の共同研究奨学金によって2度にわたり来日し、申請者および日本のドイツ語研究者と集中的な議論をした。その際、日本独文学会のゼミナールで発表、申請者の所属大学などで学生、院生を対象に講演、授業の参加などを通して若手研究者同士の交流を持った。</p> <p>以下はLee氏と申請者の主な共同研究の内容である。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 2019年9月：日本独文学会言語学ゼミナールにおいて関連したテーマで発表：Lee: "Referenzstärke und Thetik-Kategorik im Chinesischen im Vergleich zum Deutschen" 田中:Artikel als Markierung der Ambienz"</li> <li>・ 2019年11月：田中がミュンヘンにLee氏のもとをおとずれ、9月の互いの研究発表について、議論をすすめ、12月に再度Lee氏が来日する際の共同発表の準備を行った。その際の渡航滞在費は、本学事振興基金によって賄われた。</li> <li>・ 2019年12月：上記の準備を経て、Lee氏は12月に再度来日し、田中と共同で研究発表"Artikelproblem: Wie kommen Sprachen ohne Artikel aus?"を行った。この研究発表は、本研究の内容を直接扱ったものであるが、田中の慶應義塾大での学部生院生、その他日本滞在の若手研究者を中心としたおよそ20名の参加者に対して行われたものであった。また、Lee氏は、慶應義塾大学大学院の田中のゼミナール「言語学的言語哲学」に参加し、ゼミ参加の院生と活発な議論を行った。</li> </ul> <p>本共同研究で、Lee氏と田中を中心として、日独の研究者がが数度にわたり集中的な議論をする機会となった。その際特筆すべきことは、従来の名詞句レベルの比較に終始していた「冠詞」の問題を、文全体の指示に対象を広げたということである。</p> <p>The present project is an international cooperative research with a Japanese-speaking and a Chinese-speaking German linguist and deals with the function of the articles, by comparing between a language with articles (German) and languages without them (Chinese and Japanese). As both Chinese and Japanese lack articles, we analyze the nominal reference of each language with casting light not only on the nominal phrase itself, but also on the whole sentence containing it. In this regard, the notion of thetic and categorial judgment play an important role</p> <p>The fellow researcher of this project, Ms. Dr. Mengchen Lee (LMU München), having got the research scholarship of Humboldt-Gesellschaft in Japan, had two-times research stay in Japan during the project period, and at her stays in Japan, we had fruitful discussion also with other German linguists in Japan, as we gave lectures on the themes as follows which are related to each other:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- September 2019, at: "47. Linguisten-Seminar of Japanese Society for German studies" Lee: "Referenzstärke und Thetik-Kategorik im Chinesischen im Vergleich zum Deutschen" Tanaka: "Artikel als Markierung der Ambienz"</li> <li>- December 2019, at: Seminar on German Linguistics, Keio University Tanaka &amp; Lee: "Artikelproblem: Wie kommen Sprachen ohne Artikel aus?"</li> </ul> <p>During her second stay at the Keio University, Ms. Dr. Lee attended at two seminars of German linguistics (Seminar on "articles" and on "language philosophy") and had an intensive discussion with undergraduate, graduate students and young scholars in Japan. The lectures and discussions were held in German.</p>
Notes	
Genre	Research Paper
URL	<a href="https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2019000007-20190214">https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2019000007-20190214</a>

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

研究代表者	所属	文学部	職名	教授	補助額	200 (B) 千円
	氏名	田中 慎	氏名 (英語)	Shin Tanaka		
研究課題 (日本語)						
名詞および文の指示機能についての独中日対照のための国際共同研究						
研究課題 (英訳)						
A international comparative research on nominal and sentential reference in German, Chinese and Japanese						
1. 研究成果実績の概要						
<p>本研究は、「冠詞を持たない言語」である中国語、日本語とドイツ語を対照することによって、冠詞の機能に多角的に迫ろうという試みである。共同研究者 Lee 博士 (ミュンヘン大学) は、台湾出身のドイツ語研究者であるが、期間内に日本フンボルト協会の共同研究奨学金によって2度にわたり来日し、申請者および日本のドイツ語研究者と集中的な議論をした。その際、日本独文学会のゼミナールで発表、申請者の所属大学などで学生、院生を対象に講演、授業の参加などを通して若手研究者同士の交流を持った。</p> <p>以下は Lee 氏と申請者の主な共同研究の内容である。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・2019年9月: 日本独文学会言語学ゼミナールにおいて関連したテーマで発表: Lee: "Referenzstärke und Thetik-Kategorik im Chinesischen im Vergleich zum Deutschen"</li> <li>田中: "Artikel als Markierung der Ambienz"</li> <li>・2019年11月:</li> </ul> <p>田中がミュンヘンに Lee 氏のもとをおとずれ、9月の互いの研究発表について、議論をすすめ、12月に再度 Lee 氏が来日する際の共同発表の準備を行った。その際の渡航滞在費は、本学事振興基金によって賄われた。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・2019年12月: 上記の準備を経て、Lee 氏は12月に再度来日し、田中と共同で研究発表 "Artikelproblem: Wie kommen Sprachen ohne Artikel aus?" を行った。この研究発表は、本研究の内容を直接扱ったものであるが、田中の慶應義塾大での学部生院生、その他日本滞在の若手研究者を中心としたおよそ20名の参加者に対して行われたものであった。また、Lee 氏は、慶應義塾大学大学院の田中のゼミナール「言語学的言語哲学」に参加し、ゼミ参加の院生と活発な議論を行った。</li> </ul> <p>本共同研究で、Lee 氏と田中を中心として、日独の研究者がが数度にわたり集中的な議論をする機会となった。その際特筆すべきことは、従来の名詞句レベルの比較に終始していた「冠詞」の問題を、文全体の指示に対象を広げたということである。</p>						
2. 研究成果実績の概要 (英訳)						
<p>The present project is an international cooperative research with a Japanese-speaking and a Chinese-speaking German linguist and deals with the function of the articles, by comparing between a language with articles (German) and languages without them (Chinese and Japanese). As both Chinese and Japanese lack articles, we analyze the nominal reference of each language with casting light not only on the nominal phrase itself, but also on the whole sentence containing it. In this regard, the notion of thetic and categorial judgment play an important role</p> <p>The fellow researcher of this project, Ms. Dr. Mengchen Lee (LMU München), having got the research scholarship of Humboldt-Gesellschaft in Japan, had two-times research stay in Japan during the project period, and at her stays in Japan, we had fruitful discussion also with other German linguists in Japan, as we gave lectures on the themes as follows which are related to each other:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- September 2019, at: "47. Linguisten-Seminar of Japanese Society for German studies"</li> <li>Lee: "Referenzstärke und Thetik-Kategorik im Chinesischen im Vergleich zum Deutschen"</li> <li>Tanaka: "Artikel als Markierung der Ambienz"</li> <li>- December 2019, at: Seminar on German Linguistics, Keio University</li> <li>Tanaka &amp; Lee: "Artikelproblem: Wie kommen Sprachen ohne Artikel aus?"</li> </ul> <p>During her second stay at the Keio University, Ms. Dr. Lee attended at two seminars of German linguistics (Seminar on "articles" and on "language philosophy") and had an intensive discussion with undergraduate, graduate students and young scholars in Japan. The lectures and discussions were held in German.</p>						
3. 本研究課題に関する発表						
発表者氏名 (著者・講演者)	発表課題名 (著書名・演題)	発表学術誌名 (著書発行所・講演学会)	学術誌発行年月 (著書発行年月・講演年月)			
Lee Meng Chen, Shin Tanaka	Artikelproblem: Wie kommen Sprachen ohne Artikel aus?	慶應義塾大学における講演会	2019年12月18日			
Shin Tanaka	Artikel als Markierung der Ambienz	日本独文学会第47回言語学ゼミナール	2019年9月5日			
Lee Meng Chen	Referenzstärke und Thetik-Kategorik im Chinesischen im Vergleich zum Deutschen	日本独文学会第47回言語学ゼミナール	2019年9月5日			